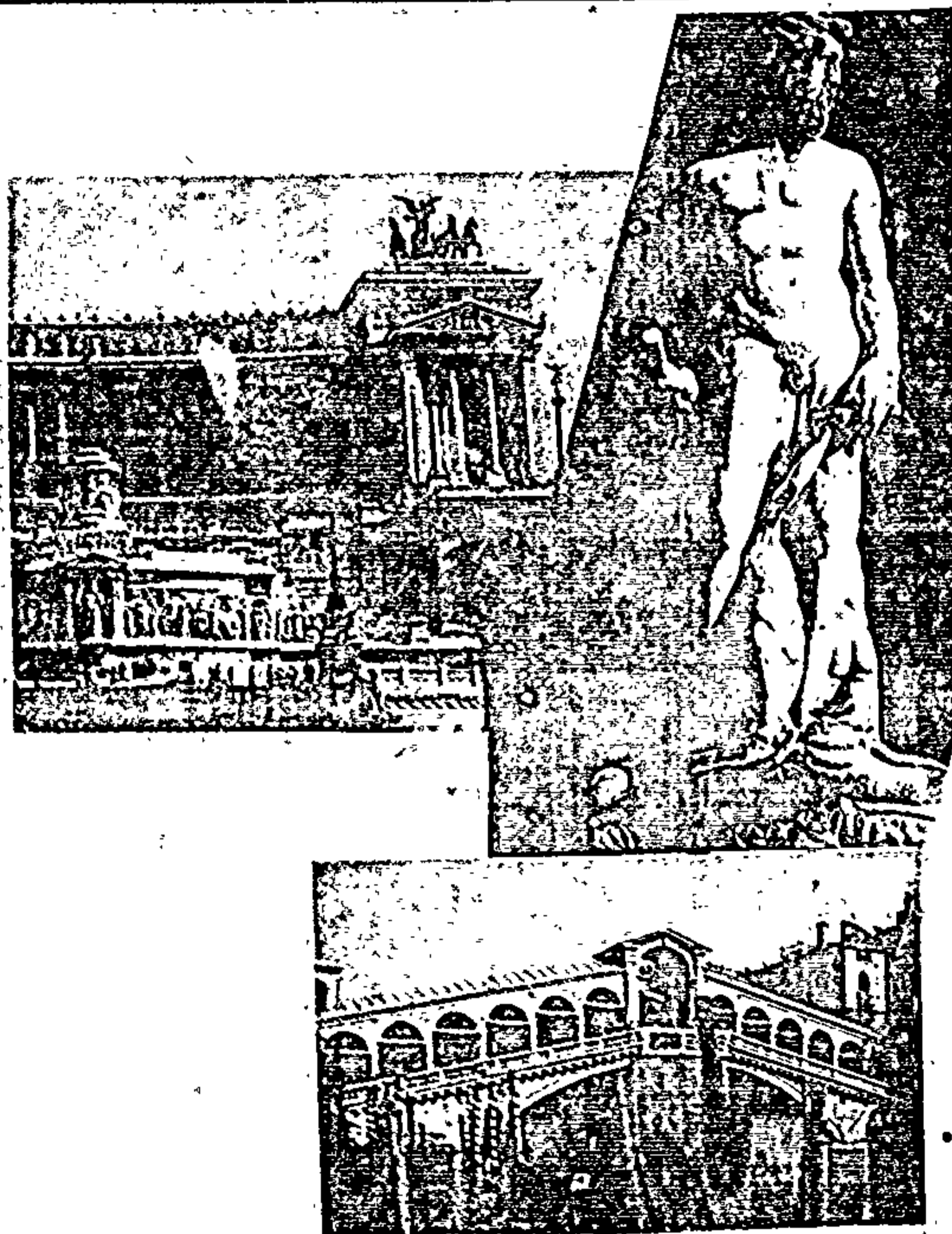


BACKHILL

Rivista della comunità italiana EC1



Città D'Italia Parma

Processione

Sagra

della

Madonna

del

Carmine

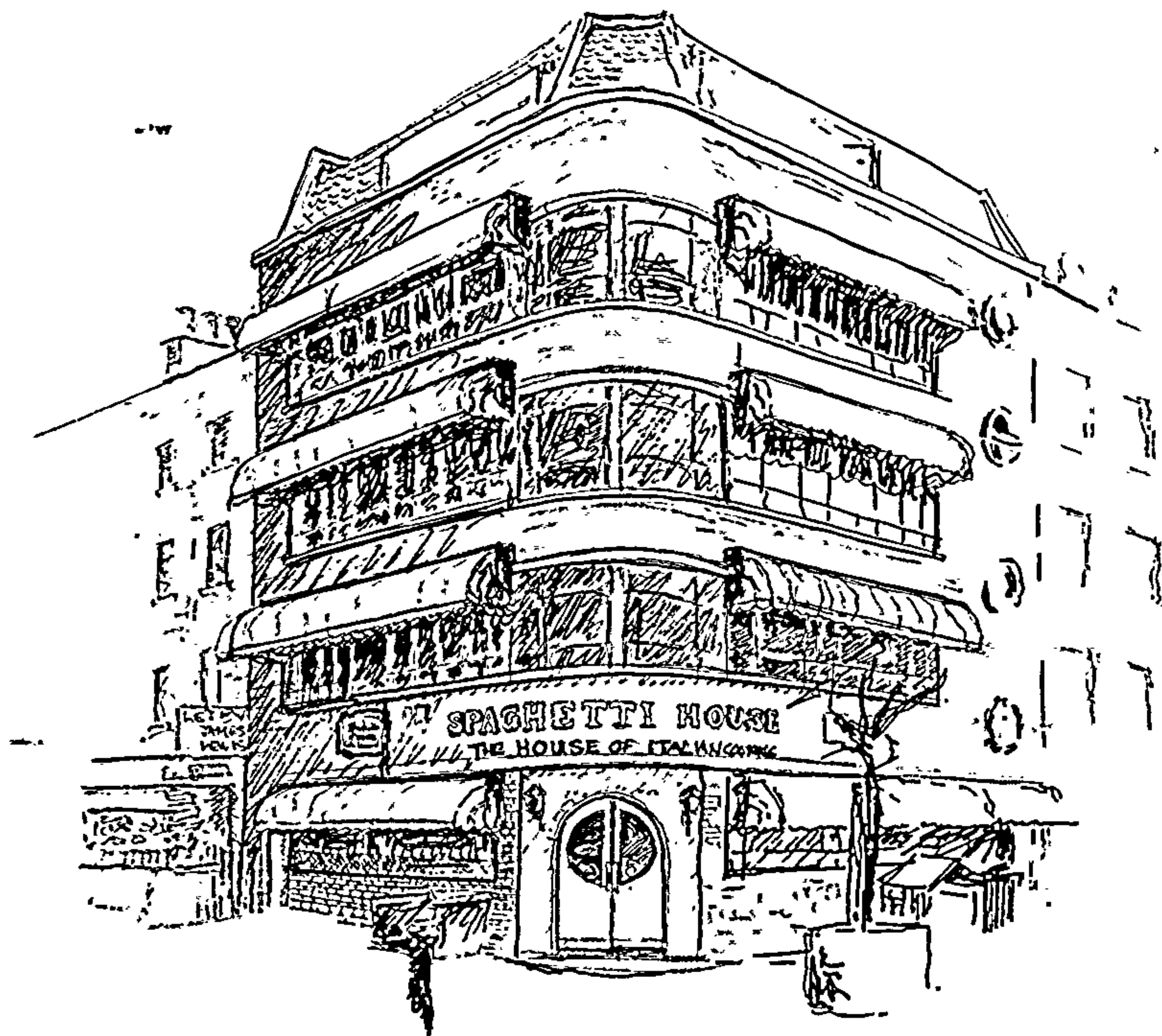
*Special
issue*



n.38

July/August '80

20p



La Spaghetti
House

nel suo 25^{esimo} anno
saluta la comunità
Italiana



SOMMARIO

CONTENTS

INTERVISTA con il Prof. Fahy del Birkbeck College

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANO - Annual Dinner

THE HILL - A map of the Hill c. 1935-36: who lived where

CRONACA - Le Attività della nostra Comunità:

Festa della Repubblica;
Cena dell'Associazione Pedina Val D'Arda;
Medieval Dinner of the Harrow-Wembley Italian School;
White Horse Whisky Shoot;
Associazione Casanova Val Ceno;
Scalabrini Scampagnata

LEA VALLEY NEWS

CITTA' D'ITALIA - Parma

NEWS FROM ITALY YOU MAY HAVE MISSED

Processione e Sagra

Le Pagine Celesti:

Procession Route - Percorso della Processione

Due Parole di Padre Russo

A brief history of the Procession & Sagra -

Una breve storia della Processione e Sagra

Che Cosa c'è da fare alla Sagra -

What there is to do at the Sagra

HAVE YOU BEEN THERE? - Auberge de France

OLIMPIADE DELLA GIOVENTU' ITALIANA - Report, results and photographs:

INFORMAZIONI UTILI

JOE BACUZZI DINNER - more photographs

NOTIZIE DELLA CHIESA DI SAN PIETRO

RESTORATION FUND REPORT

MESSA DI SANTA ERANCA

CROSSWORD

THEATRE - 'Nicholas Nickleby' at the Aldwych

LIBRI - BOOKS : 'Dal Caregòn alla Poltrona'; 'Collar The Lot'.

SPORT - Tennis; BACKHILL Sportlight; Anglo-Italian Football League - 1979/80 round up.

WARDROBE - for expectant mothers

PAGINA DEI PICCOLI - CHILDREN'S PAGE

RICETTA - RECIPE : A prize-winning cake



INTERVISTA

Il professore Conor Fahy, titolare della cattedra di italiano e Head of Department al Birkbeck College, dell'università di Londra, ci ha ricevuti con delicata cortesia nel suo arioso studio nella Gordon Square, a Bloomsbury, nella zona universitaria della capitale. Siamo andati a fargli qualche domanda circa il college, e in particolar modo il reparto di italiano, del quale egli è responsabile.

DOMANDA : Professore, cos'è il Birkbeck College?

RISPOSTA : È una facoltà dell'università di Londra, fondato circa 150 anni fa, con lo scopo precipuo di incoraggiare i lavoratori a intraprendere gli studi superiori, dopo la giornata di lavoro. Esso è un collegio dove si studia di sera. Il suo motto è 'In nocte consilium', 'la notte porta consiglio'. Vi sono numerosissime facoltà sia letterarie che scientifiche, e gli iscritti si aggirano sui tremila.

DOMANDA : Che tipo di studi offre il reparto di italiano?

RISPOSTA : Innanzi tutto devo precisare che in questo collegio si fanno solo studi a livello universitario, e cioè sia per gli iscritti alla prima laurea che per il Master's Degree e per il Ph.D. il dottorato inglese. Nel nostro reparto si può studiare a tutti questi livelli. Naturalmente la maggior parte dei nostri studenti preparano il B.A., il Bachelor of Arts, la prima laurea inglese. Vi sono tra i nostri studenti numerose laureandi di origine italiana, i quali per un motivo o per un altro desiderano studiare a questo livello da noi piuttosto che farlo in Italia. È chiaro che molti di essi lavorano e sono residenti a Londra, quindi studiano anche qui.

DOMANDA : Ecco, appunto, il nostro interesse principale era quello di sapere quale utilità potrebbe avere il suo collegio per i nostri connazionali residenti a Londra e nelle zone circostanti.

RISPOSTA : Io sono del parere che molti adulti non sanno che esiste questa possibilità di fare studi universitari, pur rimanendo al lavoro. Soprattutto tra gli italiani residenti in questo paese, penso che non sia molto bene resaputo che si può intraprendere gli studi ad alto livello a qualsiasi età, anche a quaranta, cinquanta e sessant'anni. Moltissimi inglesi, ad esempio, non smettono mai di studiare, sia per aggiornarsi nel loro lavoro, sia per imparare qualcosa di nuovo. Gli italiani qui residenti, i quali hanno dovuto abbandonare gli studi per mettersi a lavorare, potrebbero riprenderli quando hanno sistemato e risolto il problema casa, lavoro, famiglia. Studiare sistematicamente la lingua italiana ad alto livello, venire a conoscenza della grande cultura di quella bellissima terra, può essere per loro scoprire un vasto deposito di ricchezza del quale forse ignoravano l'esistenza, diventando così italiani più consapevoli.

DOMANDA : Ma, professore, lei sa che la stragrande maggioranza degli italiani emigrati in Inghilterra hanno forse abbandonato gli studi all'età di quattordici, quindici anni, e che quindi non sarebbero all'altezza di intraprendere studi universitari?

RISPOSTA : Ciò è vero, e non vorrei farLe pensare che basti presentarsi qui per essere ammessi all'università. Le faccio presente tuttavia, che col passare degli anni, l'uomo matura non solo fisicamente, ma anche intellettualmente. Gli manca però la tecnica dello studio, e questo si può imparare. Non vorrei che nessuno si facesse illusioni, perché infatti per iscriversi al Birkbeck College si deve essere in possesso dell'University entrance requirement, e cioè o la maturità classica italiana, oppure 5 materie a 'O' level e 3 a 'A' level. Per quanto riguarda il costo poi, è una sciocchezza, perché attualmente la retta è di £97 l'anno.

DOMANDA : Professore, la ringraziamo.

R.F.

LA CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA PER LA GRAN BRETAGNA



La Camera di Commercio Italiana per La Gran Bretagna a Londra ha organizzato giovedì 22 maggio il suo pranzo annuale. La sala da ballo dell'Hyde Park Hotel era assolutamente gremita.

Ospite d'onore il Senatore Prof. Gaetano Stammati (sinistra-sopra) e da parte inglese, il Ministro di Stato per l'Irlanda Hugh Rossi MP (sinistra-in mezzo). Il Senatore Stammati ha parlato in inglese senza note, con grande umanità mettendo in rilievo i fraterni sentimenti di amicizia e l'identità di interessi esistente fra Gran Bretagna ed Italia.



Le sue parole sono state accolte da scroscianti applausi. Ha quindi parlato il presidente della Camera di Commercio, Grand' Uff. Massimo Coen (sinistra-sotto) con un arguto discorso assai applaudito, particolarmente rivolto alle previsioni della moda maschile e femminile.

Ha chiuso il Ministro di Stato per, L'Irlanda Hugh Rossi MP che ha messo in rilievo le sue origini familiari italiane e che ha concluso parlando in italiano, facendo notare come questa fosse la prima volta che parlava ad una riunione Anglo-Italiana. Egli ha ribadito i concetti già espressi dal Prof. Stammati, sollevando consensi vivissimi tra gli intervenuti.



Dopo il pranzo ha avuto luogo una applauditissima sfilata della ditta Gucci con 200 modelli presentati da 12 indossatrici ed indossatori e di Gioielli della Casa Torrini. (Vedete le foto sotto)

Grande successo di applausi e di consensi per questa nuova iniziativa della Camera di Commercio di Londra.



THE HILL

"THE HILL" (c. 1935-36)

WHO LIVED WHERE:

This Plan is not to scale
Relative sizes are based solely
on space available.

We are indebted to Mr. G. Ciccone who provided
most of the information.

N.B. If you spot any gaps or errors or if you
could provide information for a plan of
another era of 'The Hill' please let us
know.

The
Coach
&
(Lou Resteghini) Horses

(H) BAKERS ROW

PETTI (Ice cream cones and wafers)		Provision shop		BELTRAMI (Boots)	
				MILANO (Provisions)	
				CHIMENNI	
CALIENDC	FIORI	GARRARD & MAZZONE	CARNI & BUFFONE	Coal Merchant	TIANO
					JONES' DAIRY
					CORTESE
					PULISIANO
					CICCCONE
					SEVVINI
					LOMBARDINI
					FRATELLANZA
					CLUDE

W ARNER S TREET

G R E A T B A T H S T R E E T

C O L D B A T H
S Q U A R E

POLITI	SANTELLA	CUPA	Club	MAMUZELLA	BEASLEY	FUSCC	ZI	MILUZZO
CAPPOCCHI				SIDOLI				
MALVERNA				GUARNIERI				
SECCHI				BOFFA				

WARNER STREET

GASPARO
(Café)

TUFFANO

FALCO

FENELLA

DELLA SAVINA
& BELLI

MAESTRANZI

SARTORI

Factory

GASPARO
(Sweets)

VICTORIA DWELLINGS

HERBAL HILL

ST. PETER'S SCHOOL

THE ITALIAN CHURCH

THE DAILY MIRROR

BACK HILL

Barber Shop

LINOSI

NOTARO

BORZONI & LICINEO

ROBERTO

PERELLA

SUMMER STREET

PELOSI

EYRE STREET HILL

TERRONI'S

FRAOLO

DEL VEDICI

The Red Lion
(BEN. RESTEGHINI)

Timber Yard

Café

ROMANO

ROMA CLUB

CHIAPPA & VECCHIONE

AUGUDA

AVELLA

Café

TROCHIA

BOCHE COURT

DONDI'S PUB

C. E. W. K. E. N. W. E. L. L. R. O. A. D.

CRONACA

LE ATTIVITÀ DELLA NOSTRA COMUNITÀ

FESTA DELLA REPUBBLICA

In occasione della Festa della Repubblica Italiana che ha luogo il 2 giugno, il Console Generale d'Italia, Dott. F. Cardì, ha organizzato, sabato 31 maggio, presso il Café Royal, Regent Street, un ricevimento a cui ha invitato membri della comunità, per la maggior parte rappresentanti delle varie associazioni.

Da sinistra a destra:
Il Console Generale, Dott. F. Cardì;
la sua gentile signora;
il Console, Dott. U. Colesanti. >>



ASSOCIAZIONE PEDINA VAL D'ARDA

Il bravo comitato di questa associazione ha organizzato una festa per i restauri della Chiesa Italiana, sabato 7 giugno, presso la Casa San Vincenzo Pallotti.

Una magnifica serata ed un ricco ricavato per i restauri.

Nella fotografia sotto:
membri del comitato ed amici insieme al parroco della chiesa, Don Roberto Russo.



BANCHETTO MEDIOEVALE



Hear ye! Hear ye! Hear ye!
Great were the jollifications and merriment which did pervade this most excellent banquet held in the presence of his most gracious majesty Henry VIII and his queen, Anne Boleyn, (see photo left), on the first day of June in this year of Our Lord nineteenhundredandeighty.

Much praise and credit doth go to the Committee of the Harrow-Wembley Italian School (seen below, with friends, in their finery) which did organise this feast: dainty morsels even for poor minions and peasants; verily the wine did overflow.

The banquet took place on a beautiful sunny evening in an authentic Tudor tithe barn, recently restored by Harrow Borough Council, in which the participants who included Cardinal Wolsey, St. Thomas More, the Earl of Sussex and Lady Jane Grey (to name but a few), were able to dance till 11 p.m. to the sound of "Binelli".

A goodly sum was raised for St. Peter's Restoration Fund.

(Photographs by B. Medici)



Shooting

ROMANO TAKES TOP PRIZE IN WHITE HORSE SHOOT

Romano Solari, Manager of gunmakers J. Roberts & Son, won the annual 50-bird Sporting Shoot of the Dyrham Park Clay Pigeon Club held at Trotters Bottom, Barnet, Hertfordshire, on Sunday 8th June. Runner-up was A. Putzu with L. Boscarelli in 3rd place.

Sponsored for the fifth successive year by White Horse Distillers Ltd., the shoot attracted over 80 entries, and Romano, in addition to winning the White Horse perpetual trophy and replica, received a Franchi Gun and half-gallon of whisky.

White Horse Distillers Ltd. ran a tombola at the accompanying Scampagnata which was attended by well over 5,000 of London's Italian community. Proceeds of the tombola were well in excess of £600 and will be donated to the Scalabrini Church Restoration Fund.

Making the presentation to Romano is (left) Peter Enright, Retail Operations Manager of White Horse; with (in background, left to right) Flavio Mazzi, Captain of Dyrham Park Clay Pigeon Club and Vice Captain Italo Fiori.



WHITE HORSE TROPHY 1980

1. R. Solari
2. A. Putzu
3. L. Boscarelli
4. A. Belli
5. B. Sartori
6. P. Rabaiotti
7. W. Bozzi
8. O.D'Ambrosio
9. P.R. Pelopida
10. S.B. Pizzo

THE PUNT E MES CUP

Winner - Romano Solari

FIAT MOTOR SALE VETERAN TROPHY

Winner - Nicola Pelopida

FIAT MOTOR SALE JUNIOR TROPHY

Carlo Dalei

THE SPAGHETTI HOUSE CUP

1. M. Furlotti
2. R. Rossi
3. I. Fiori

Amici di Casanova

È ormai consuetudine per l'Associazione Amici di Casanova di organizzare una serata in onore degli anziani casanovesi residenti a Londra in occasione della Sagra di S. Luigi.

Quest'anno tale serata ha avuto inizio con una S. Messa celebrata alla Chiesa Italiana di S. Pietro, seguita da una Cena e Ballo al Ristorante Fornello.

Dopo la squisita cena, gustata ed apprezzata da tutti i presenti il Presidente Gino Orsi ha pronunciato brevi parole di benvenuto a tutti complimentandosi per il folto numero di pensionati intervenuti. Ha inoltre informato i partecipanti delle attività benefiche che l'Associazione sta svolgendo a Casanova e a Londra.

Successivamente, il Presidente ha avuto parole di particolare apprezzamento e di elogio nei confronti della compaesana Irma Bazzini, per il suo lodevole e instancabile lavoro di Infermiera Distrettuale che svolge con sincera devozione e molto entusiasmo da oltre 20 anni nell'ambito della Comunità di Holborn e Islington, riscuotendo il pieno apprezzamento e la profonda stima da parte di tutti i casanovesi di Londra. A nome dell'Associazione, il Presidente ha quindi presentato alla Signorina Bazzini una Medaglia d'Oro, ricordo quale riconoscimento per la sua costante opera di assistenza e in segno di gratitudine per la sua bontà, devozione e sprito di sacrificio.

L'allegria serata si è così conclusa con una bicchierata alla salute di tutti e armoniosi canti paesani.

(Foto sopra: Irma Bazzini e Gino Orsi, Presidente dell'Associazione)
Foto sotto: Gli anziani di Casanova - Foto A.G.)



Scalabrini Scampagnata - 8th June 1930.

This was once again a huge success, the weather being benign, and a large sum of money was raised for the Scalabrini Church Restoration Fund.

We would like to thank Gino Orsi for his craftsmanship and hard work in putting up the BACKHILL stall at the Scampagnata.

I NOSTRI PIÙ SINCERI AUGURI A PADRE ALBERTO VICO DEI PADRI SCALABRINIANI IL QUALE HA RECENTEMENTE CELEBRATO IL 25° ANNIVERSARIO DELLA SUA ORDINAZIONE.

Lea Valley News

This month we have some rather exciting and interesting news: Linda, one of the three famous Villani sisters, who live at Bush Hill Park, Enfield, saw an advertisement in the newspaper which has led to a two-year contract working in television in Italy.

She attended three auditions last year in Italy, and was one of the seventy teenagers chosen out of 320 to take part in a Roadshow in Rome. Linda, a drama student at the Turnford Drama/Dance Society will be working at a theatre for three weeks and will then commence working in television in Lungotevere for the 'Produzione Artistiche Company'. She will be singing, dancing and acting both in English and Italian.

At present Linda performs in a number of festivals and various shows and writes a great many songs for the shows at College. After this two-year contract she hopes to achieve her life long ambition and have her own T.V. show.

Linda (pictured below) leaves us at the beginning of July and we wish her every success in her new venture.



OUTING TO LITTLEHAMPTON

We will be going to the seaside resort of Littlehampton on 6th July, and, weather permitting, this should prove to be an enjoyable day out. Six coaches will be going there. We shall bring you more details and hopefully photos of the outing in the near future.

OLYMPICS

Two Silver Medals were won by the Ponders End Football Team and Rocco Ginolfi at the Young Italians Olympics at the Cophall Stadium at Barnet at the Bank Holiday weekend. We congratulate the young men involved for their skill and effort.....

MARIA AND LEILA

CITTÀ D'ITALIA

PARMA

(pop. 119,000)

Parma, una città rassomigliante un piatto, è situata all'incrocio della antica Via Emilia con un piccolo fiume che scende dalle Alpi. Anche se piccola, Parma è altrettanto nota tra le altre città italiane per le sue ricchezze artistiche e la sua cucina.

MEZZI DI COMUNICAZIONE

Parma si trova sull'Autostrada del Sole e sulla linea ferroviaria Bologna-Milano (con collegamenti per La Spezia, sulla costa, e per Brescia ai piedi delle Dolomiti). La stazione ferroviaria si trova in fondo alla Via Verdi (il discepolo di Parma), a nord della città. Gli Autobus per i paesi vicini partono dalla Autostazione in fondo al Viale P. Toschi (tra il Palazzo della Pilotta ed il fiume).

INDIRIZZI UTILI

Informazioni turistiche
Poste e Telecomunicazioni
Telefoni Pubblici
Carabinieri
Ospedale

Piazza Duomo 5 (tel. 34735)
Strada Cavour
Piazza Garibaldi
Via della Repubblica (tel. 113)
Via Gramsci 14 (tel. 94641)

INFORMAZIONI TURISTICHE

Il Duomo : Ci sono delle Cattedrali molto più belle di quella di Parma, o Battisteri più sofisticati, ma, nell'insieme, niente sorpassa la bellezza del Duomo. Il campanile di San Giovanni in stile barocco ed il Palazzo ottagonale hanno pochi rivali.

Da notare nel Duomo - Il 'Sanctus', una campana del 1393; Il bassorilievo scolpito da Benedetto Antelami; La 'Vergine' di Correggio nella cupola; Il Trono Episcopale del Medioevo.

Da notare nel Battistero - Le quattro porte di Antelami come mostra del suo lavoro; La statua di 'Solomone e la Regina di Sheba'.

Da notare nel Campanile - Il 'San Giovanni' di Correggio; La 'Sant'Agata' di Parmigianino.

Il Palazzo della Pilotta : Questo palazzo è un esempio delle costruzioni del Farnese ed è talmente ampio che racchiude il Museo nazionale d'Antichità, la Biblioteca Palatina, la Galleria Nazionale ed il Teatro Farnese.

Da notare nel Museo Nazionale - Resti della vicina città romana, Velleia;

Da notare nella Biblioteca - Molti libri e stampe rare esposte nelle sale Napolioniche;

Da notare nella Galleria Nazionale - Il 'Ritratto di ragazza' di Leonardo; La 'Madonna' di Dossi; La 'Schiava Turca' di Parmigianino; 'L'Annunciazione' di Coreggio; Il 'Ritratto di Erasmo' di Holbein; 'Isabella di Spagna' di Van Dyck;

Da notare nel Teatro Farnese - Il Teatro assomiglia al Teatro di Vicenza;

DIVERTIMENTI

Molte feste sono organizzate durante tutto l'anno, soprattutto nell'ambito teatrale e delle belle arti. Nel mese di aprile c'è un festival di marionette per una settimana con un pubblico internazionale. Il Teatro Regio offre una serie di concerti durante l'anno. Il festival musicale tenutosi a luglio è di grande importanza. In questo mese si tengono anche molte recite nei castelli parmensi.

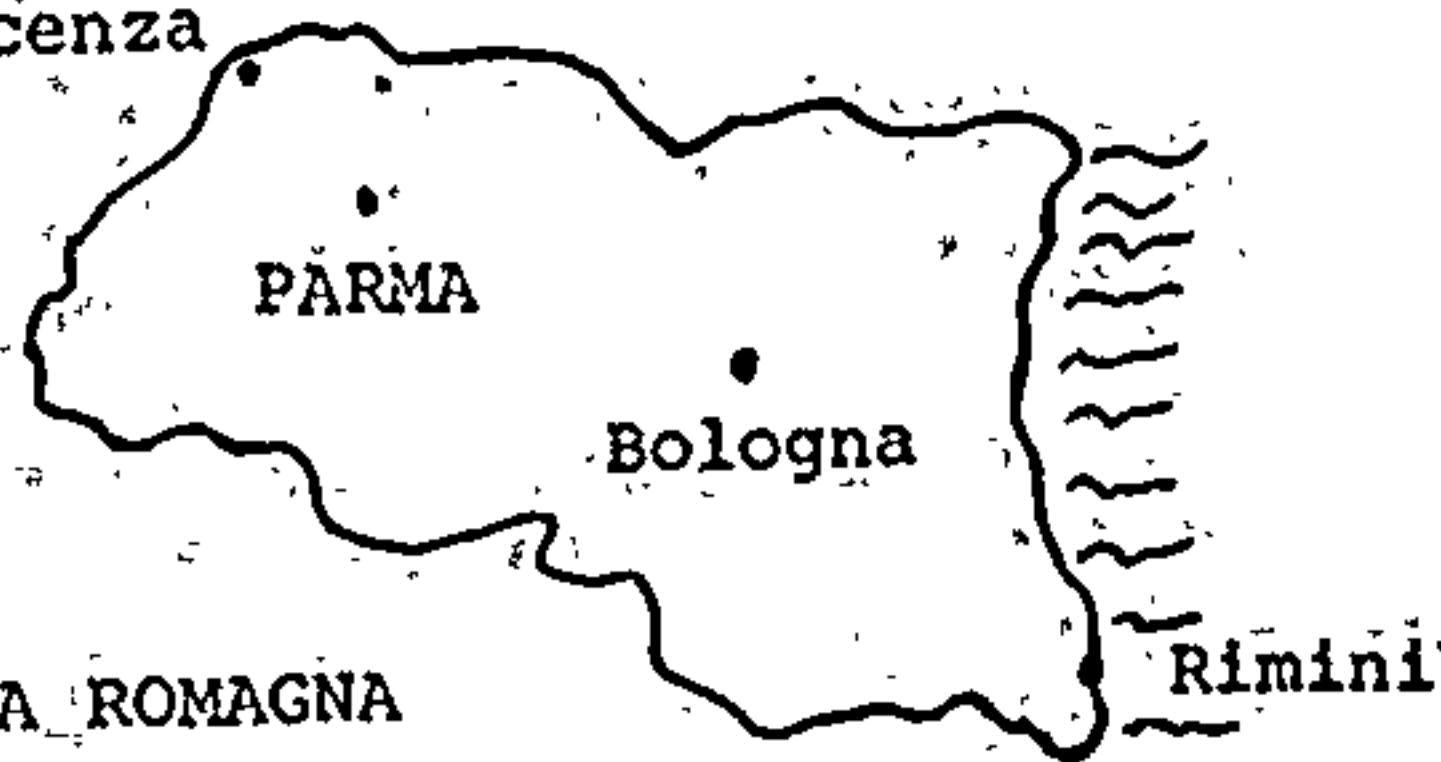
Piacenza

PARMA

Bologna

EMILIA ROMAGNA

Rimini





NEWS FROM ITALY



YOU MAY HAVE MISSED

Six terrorists killed Christian Democrat official Pino Amato, 49, when they ambushed his car and sprayed it with bullets. Four members of the gang were arrested after a car chase which ended in a shoot-out with the police.

About 200lb of heroin and morphine, with a street value of 162 million dollars, has been seized in Northern Italy.

The Ministry of Agriculture ordered the destruction of a cargo of Italian spinach in which 29 Colorado beetles, a serious potato pest, had been found.

The Rome Registry Office have been asked to decide whether a marriage certificate can be granted to young Italian males. One of the couple said that they wanted to marry "for the same reasons others get married, including pension rights and the family allowance which the State pays married couples".

Police in Ventimiglia found the body of an 84-year-old widow, who was eaten by her 10 pet cats after dying the previous week in the house where she lived alone. Police found her skeleton and the dead bodies of the cats, which, shut up in the house without food, had died of hunger. Some of the cats had started to eat each other.

The Italian Treasury is nearing the production of a plan for a 'heavy' lira after two years of planning. The latest plan seems to be that 1,000 old lire will equal one new lira.

Libyan businessman Mohamed Fouad Buhjar was knifed and strangled in what appeared to be part of a campaign to eliminate Libyans who refuse to return home. Mr. Buhjar was the fourth Libyan to be murdered in Rome in the last two months.

The Italian Communist Party has called for a full parliamentary inquiry into allegations the Prime Minister, Francesco Cossiga, helped a guerrilla suspect to escape arrest. The suspect is the son of former minister Sig. Donat Cattin.

Film director Pasquale Squitieri has lost an appeal in Italy's highest court against a jail sentence of two years. It was imposed for embezzlement when he was working as a bank clerk in Naples in 1967.

An Italian armaments company, Oto Melara, is to supply the Royal Navy with "about 10" compact cannon in what is claimed to be the first British naval arms order in Italy since the First World War.

In the June regional elections, Francesco Cossiga's Christian Democrat party increased its share of the vote by 1.7%. The Socialists made a modest advance of less than 1%, and the PCI lost ground slightly.

Leonardo da Vinci's masterpiece, "The Last Supper", to be found in the Church of Santa Maria della Grazie in Milan is reported to be deteriorating quite alarmingly.

PROCESSIONE E SAGRA

1980



Servizio Speciale / Special Section



CASA ITALIANA SAN VINCENZO PALLOTTI
136 CLERKENWELL ROAD
LONDON E.C.1



I padri e i figli del

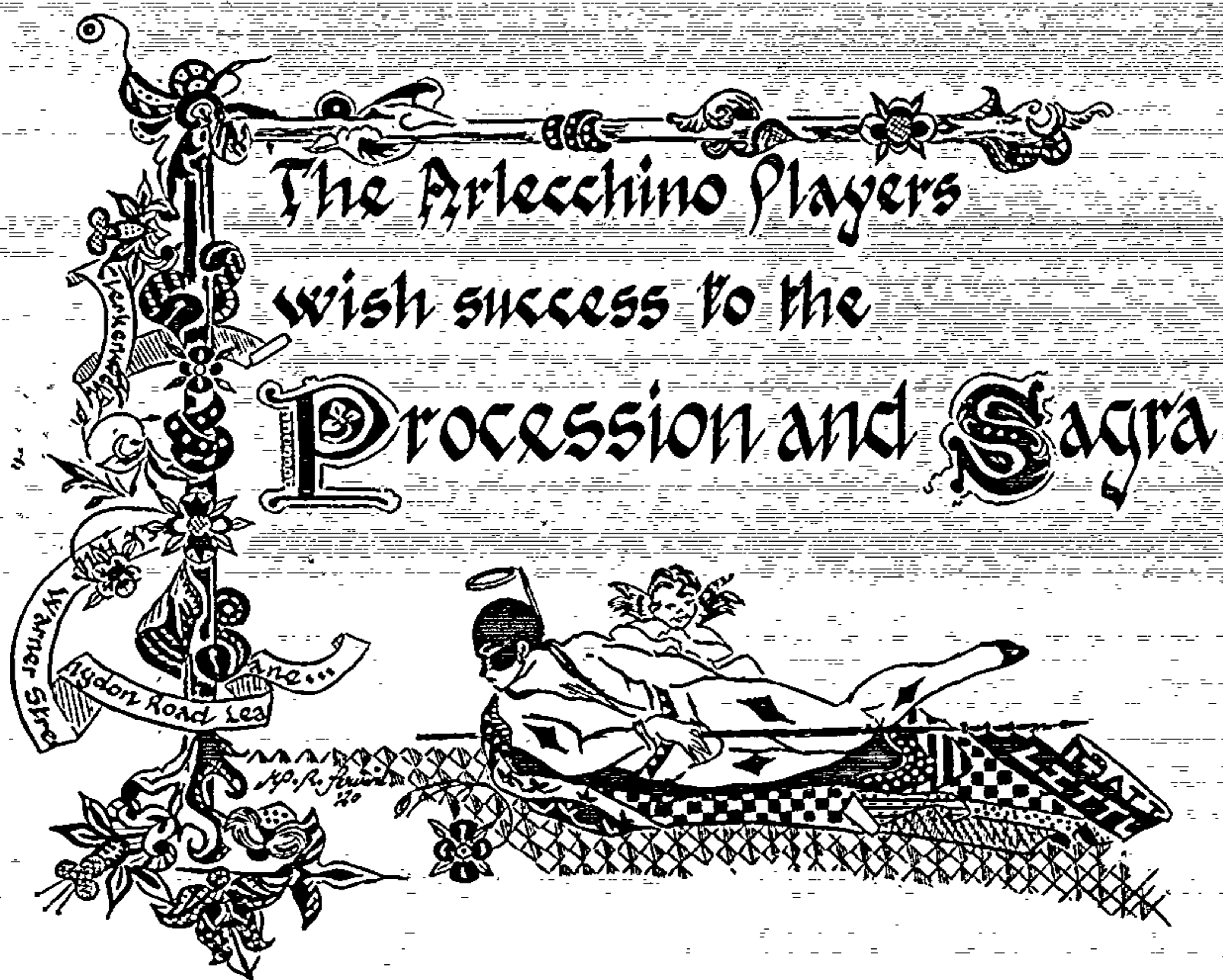
St. Peter's Social Club

e

Youth Club

augurano buona giornata

a tutte le famiglie



BENVENUTI

ALLA SAGRA

da Antonio Paganuzzi e famiglia



JUBILEE OIL CO LTD

ODESSA WHARF

ODESSA ST.

S.E. 16

AUGURI E SUCCESSO

PER LA SAGRA '80

JUBILEE OIL

PER INFORMAZIONI

TEL: FRANCO, 01-237 9818

Who Can Solve This Problem For You?

			V		
P	BRANCA	FERNET			
RUFFINO	L	N		D	K
N	L	O	E	CORELLI	
T	L	R	T	M	O
e	GANCIA	I	BOCCHINO	GRAPPA	L
M		O	W	R	A
E	C		I	SCANAVINO	
S	MOLINARI		N		
	R		FERRARELLE		
	V				
	NODARILAMBRUSCO				

Hedges & Butler Italian Division
Of Course!



Hedges & Butler Limited

WINE MERCHANTS SINCE 1667

Three Mill Lane Bromley-by-Bow London E3 3DU

Telephone 01-980 7133 (Night Service 01-980 9372) Telex 897681



G. BRAVO & SON LTD.

WINE AND SPIRIT IMPORTERS AND MERCHANTS

228, SHAFTESBURY AVENUE
LONDON WC2H 8EG

TELEPHONE: 01-836-4693/4/5

BUON DIVERTIMENTO
A TUTTI

RESTAURANTS OF DISTINCTION IN ST. MARTINS LANE



KOLOSSEO
Italian Restaurant

Mays Court off St. Martins Lane
London WC2 N4BS

Tel. 01-836 6140

Open 12-3 and 6-11.30 p.m.

Laguna
50

Italian Restaurant

50 St. Martins Lane, London WC2N 4EA

Tel. 01-836 0960

Open 12-3 and 6-11.30 p.m.

Party Bookings Welcomed

For Business Lunches and Theatre Dinners

F A I E

Federazione delle Associazioni Italiane England

Federation of the Italian Associations England

IN OCCASIONE DELLA SAGRA E PROCESSIONE
DELLA MADONNA DEL CARMINE, LA F.A.I.E
AUGURA A TUTTI UNA PIACEVOLE GIORNATA.

MEMBRI DELLA F.A.I.E

ANGLO-ITALIAN FOOTBALL LEAGUE
ASSOCIAZIONE SCUOLA-FAMIGLIA DI KING'S CROSS
ASSOCIAZIONE ARROTINI
ASSOCIAZIONE CAMPANI NEL MONDO
ASSOCIAZIONE AMICI DI CASANOVA VAL CENO
ASSOCIAZIONE LUCCHESI NEL MONDO
ASSOCIAZIONE PARMIGIANI VALTARO
ASSOCIAZIONE VAL D'ARDA
CLUB ITALIA
CIRCOLO VENETO, SCUOLA DI SAN MARCO IN ALBION
CIRCOLO ITALIANO DI FINCHLEY
CIRCOLO TARENTINI IN G.B.
F.A.S.FA.
IL FOGOLAR DI G.B.
ANGLO-ITALIAN CIRCLE OF EALING
CIRCOLO ITALIANO DI WOKING
CIRCOLO PUCCINI DI LETCHWORTH
C.I.L.S.E.
COMUNITA' ITALIANA BRISTOL & WEST
CIRCOLO ITALIANO DI SUTTON
ST. PETER'S ITALIAN CATHOLIC YOUTH CLUB
CIRCOLO MAZZINI-GARIBALDI
CIRCOLO ITALIANO DI SLOUGH
ASSOCIAZIONE GENITORI ITALIANI - ENFIELD
ASSOCIAZIONE SCUOLA-FAMIGLIA DI KENNINGTON



Ristorante
PETER MARIO

47, Gerrard Street
Shaftesbury Avenue, W.1.
(Reservations — 01-437 4170)

AUGURI

A

TUTTI



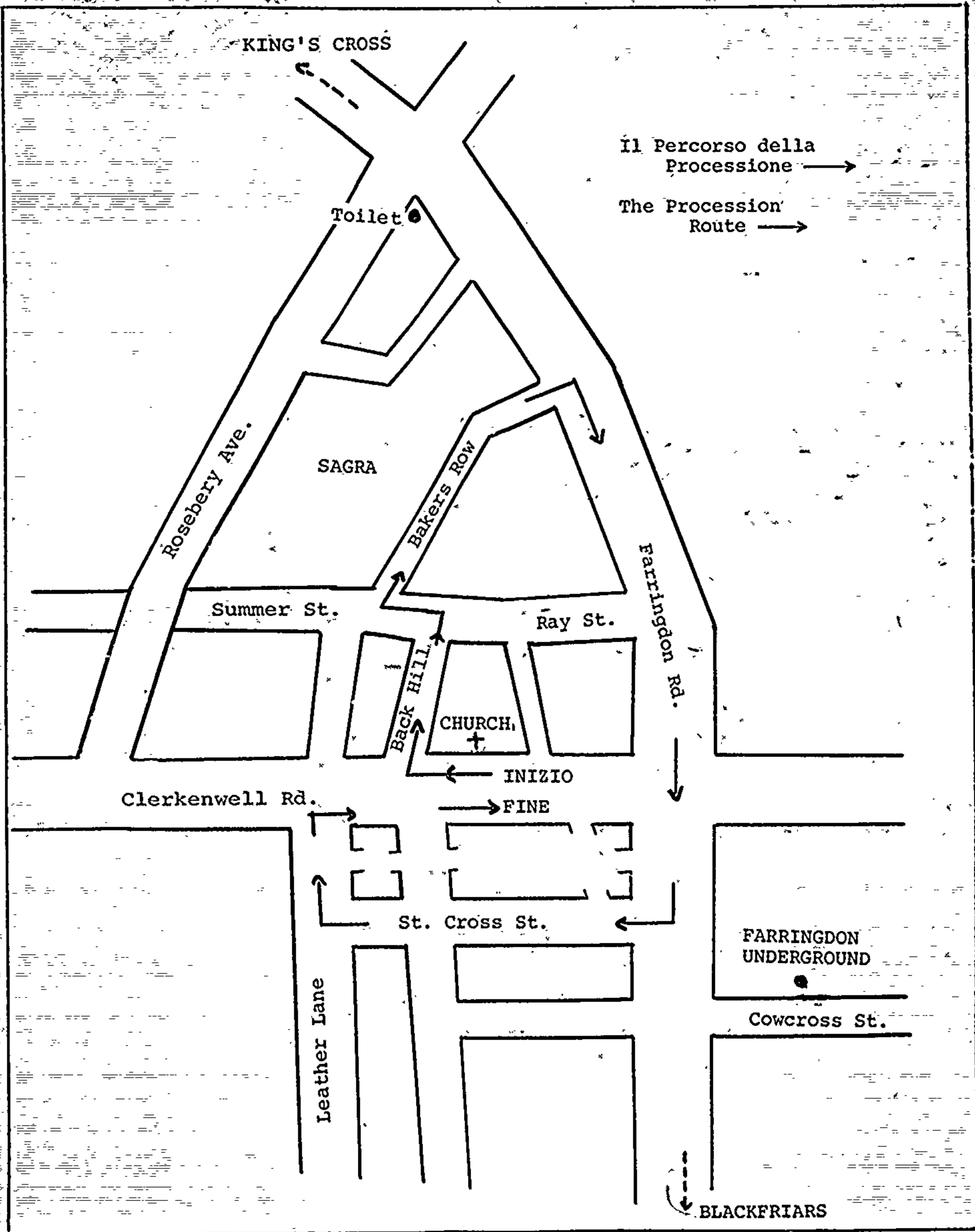
ASSOCIAZIONE GENITORI
SCUOLA ITALIANA DI KING'S CROSS
Blessed Sacrament School, Treaty Street, N.I

“Considerate la vostra semenza:
fatti non foste a viver come bruti,
ma per seguir virtute e canoscenza.
Dante Inf—Canto 26”

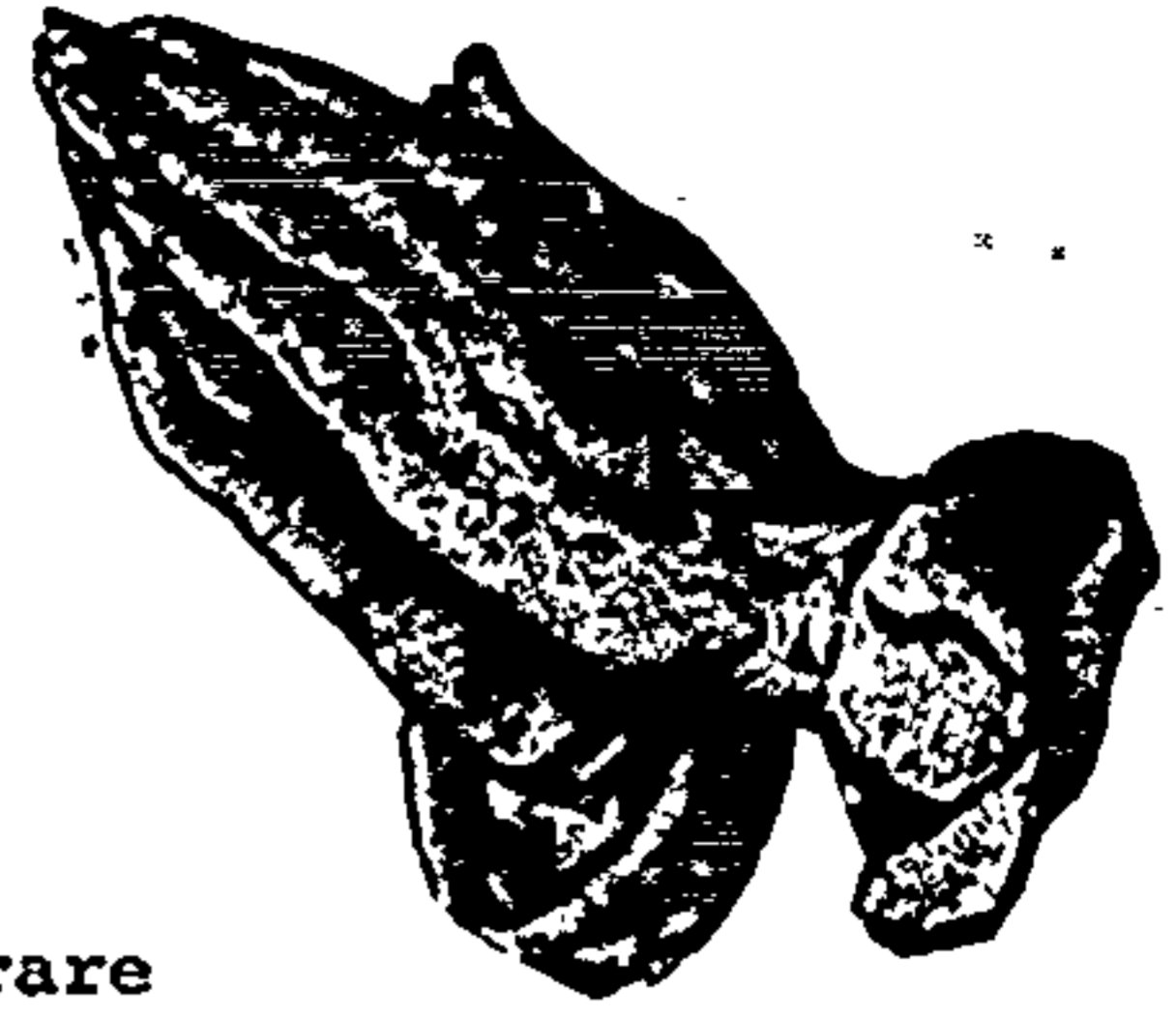
augurando
gioiose ed allegre
festività

Percorso della Processione

Procession Route



DUE PAROLE...



Questa volta, come ogni anno noi vogliamo parlare della Madonna del Carmine che sarà portata in processione domenica 20 luglio alle 3,30 pm. Non dobbiamo dire cose nuove, e non importa. Quello che ci interessa è poterci parlare ogni anno, poterci incontrare sulle pagine del nostro giornale, e poi per la strada intorno alla Madonna: è una tradizione che si ripete da sempre, e che è il cuore della nostra Comunità. Proprio su questo cuore io volevo dire qualche cosa. Vi siete accorti come la nostra Comunità italiana è più viva e più interessata in tante cose belle? Avete visto come la nostra Comunità sta allargando sempre più i suoi interessi religiosi, politici, culturali, di divertimento e ancora su tante altre cose? E bello, veramente bello vedere che viviamo e che ci diamo da fare. Continuiamo su questa strada, anzi allarghiamola sempre più su tutto ciò che è bello e che ci fa diventare più buoni.

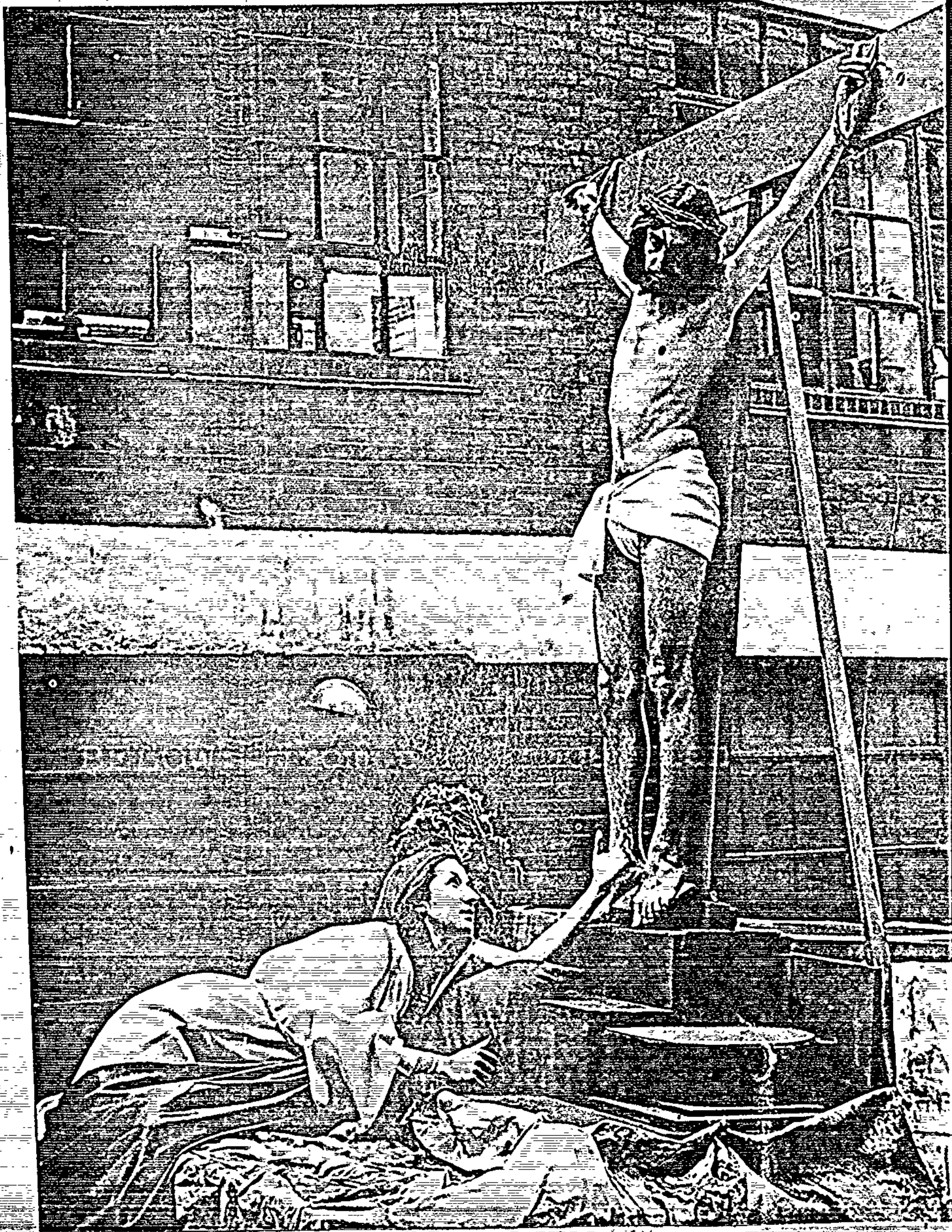
Fratelli cari, dobbiamo anche dire una cosa, perché voglio essere sincero e concreto con voi. Tutta questa nuova attività ci porta anche a fare discussioni, talvolta liti e talvolta anche ci divide. Non bisogna vedere tutte queste cose con un occhio cattivo, perché fanno parte della nostra vita umana, e dove ci sono gli uomini ci sono sempre discussioni. Basta pensare a una famiglia, dove tutti si vogliono bene e si aiutano, eppure ci sono anche discussioni. Come ho detto in un precedente articolo, è importante che le discussioni vengano fatte senza cattiveria e con piena onestà. La discussione si deve fare per portare ad un buon risultato concreto di aiuto per tutti e non per distruggere le persone.

Abbiamo notato che questo è il nostro maggiore difetto e ci adopereremo perché tra noi non possa esservi concordia. Abbiamo notato ci sono persone e forze che da sempre hanno aiutato la Comunità italiana dando loro tutto il bene possibile, abbiamo notato che vi sono persone e forze nuove che onestamente e sinceramente stanno facendo del bene alla Comunità e vogliono continuare a farlo. L'azione di tutti, la nostra azione, è quella di comporre queste forze nella collaborazione reciproca e non quella di dividerle scegliendo ciò che fa comodo al nostro personale interesse.

Io credo che quest'anno alla Madonna del Carmine noi possiamo affidare questa intensione: che la Madonna unisca le nostre forze della Comunità italiana, in un insieme di amore, rispetto e servizio del prossimo come figlio.

Don Roberto Russo,
Chiesa Italiana di San
Pietro,
4 Back Hill,
London E.C.1

BELOW: from the Procession of 1978





Processione e Sagra

A SHORT HISTORY OF THE PROCESSION AND SAGRA

Clerkenwell, where the Italian Procession and Sagra take place, was the area in which the first Italian immigrants who came to England between 1860 and 1930, settled. There, around St. Peter's Italian Church, they created their own quarter which became known to the English "outsiders" as "Little Italy", but which its Italian inhabitants called "The Hill". This name refers, in particular, to Eyre Street Hill and Back Hill, the two main (although short and narrow) thoroughfares of the quarter which itself became a thriving little community, just like a small Italian village.

From their native villages, the Italians of "The Hill" brought with them old traditions, among them the Procession in honour of Our Lady of Mount Carmel, which first took place in Clerkenwell, as far as I have been able to ascertain, in 1883. In fact, it appears to have been the first outdoor manifestation of the Roman Catholic faith since the time of Henry VIII's Reformation and is now one of the few events of its kind in London. Since 1896 the Procession has been held regularly each year, with intervals only during the war years. Costumes first appeared after World War Two.

The Procession in the "old days" soon became the special event in the calendar of "The Hill", accompanied as it was by various activities: singing, eating, drinking, dancing in the narrow streets, visiting friends and relations - favourite Italian pastimes. Many English and Irish people too, came to participate in this event which never seemed to lose its essentially religious character.

Today the Procession, and Sagra (first introduced four years ago) also represent the attempt of the Italian associations and of all those interested in keeping our precious traditions alive, to recreate the community spirit of days gone by in the context of the new Italian Community. Yet in order to truly succeed we need your full participation.....

UNA BREVE STORIA DELLA PROCESSIONE E SAGRA

La zona di Clerkenwell in cui si svolge la Processione e la Sagra era il quartiere dove si stabilirono, intorno alla Chiesa Italiana, gli emigrati della "vecchia emigrazione", cioè, coloro che arrivarono in Inghilterra tra gli anni 1860 e 1930. Gli Inglesi denominarono questo quartiere "Little Italy" (Piccola Italia), ma gli Italiani che vi abitavano lo chiamarono "The Hill" (La Collina) che si riferiva, in particolare, a Eyre Street Hill e a Back Hill, due delle principali strade, sebbene strette e brevi, di questo quartiere che divenne una vera comunità, come se fosse un paesello italiano.

Dai loro paesi di provenienza questi nostri Italiani portarono le loro tradizioni, e così, nel 1883 (come risulta da documenti consultati), ebbe luogo la prima Processione in onore della Madonna del Carmine. Infatti fu la prima manifestazione religiosa cattolica svolta all'aperto dopo la Riforma Inglese di Enrico Ottavo. Dal 1896, la Processione Italiana, eccetto i periodi di guerra, si è svolta regolarmente ogni anno.

La Processione veniva a rappresentare la massima manifestazione annuale del "Hill", perchè, a coronazione di questo avvenimento, venivano organizzate danze, fiera e vendita di specialità paesane italiane; parenti ed amici si scambiavano visite familiari: diventava quindi la vera "Sagra del Paese", sebbene nel cuore aveva un significato religioso. Moltissimi Inglesi ed Irlandesi partecipavano a questa manifestazione della "Little Italy".

Oggi la Processione, e la Sagra (istituita quattro anni fa) rappresentano anche il tentativo delle associazioni italiane e di tutti i singoli interessi nel mantenere le vecchie tradizioni, per ricreare lo spirito di comunità della "Little Italy" e tramandarlo alle nuove generazioni. Comunque, per raggiungere questi alti scopi è necessario la vera partecipazione di tutti...

Processione e Sagra



BENVENUTI alla Sagra, la nostra festa tipicamente italiana!
c'è tanto da fare, per tutti, i giovani e meno giovani.

BUONA FESTA

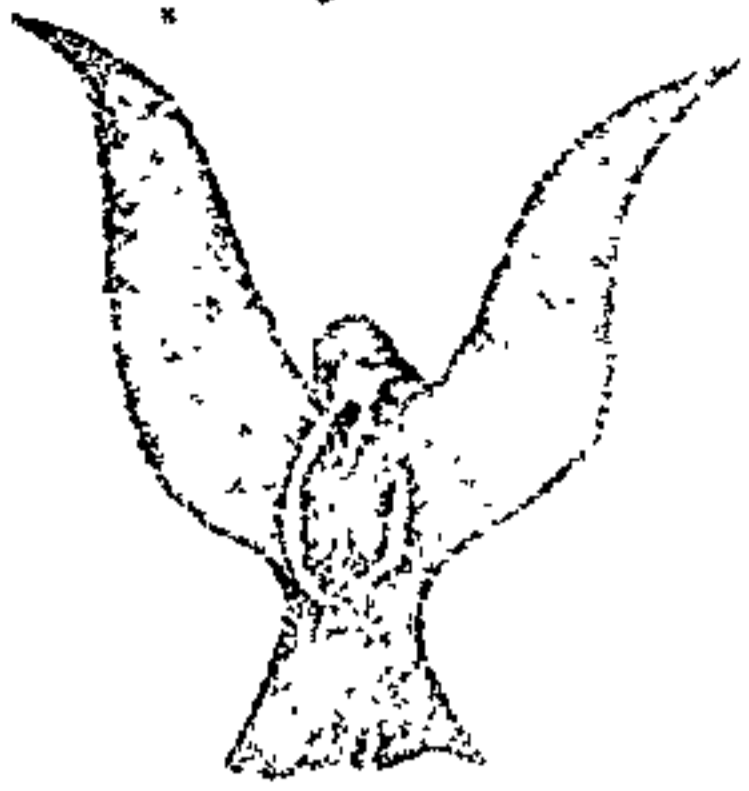
WELCOME to the Italian Sagra. There is something for everyone to do.

CHE COSA C'È DA FARE ALLA SAGRA

COCONUT SHY	Gli Alpini
SOFT DRINKS	Amasanti
SORPRESA!	Anglo-Italian Football League
POLENTA E SALSICCE	Associazione Arrotini
T-SHIRTS	Backhill
TEA GARDEN	Cugini Bazzini-Giacon
WHEEL OF FORTUNE	Catholic Women's Association
TIRO A SEGNO	Associazione Cacciatori
PIANTE E FIORI	Associazione Campani
FRITELLE	Associazione Casanova Val Ceno
LUCKY DIP	C.L.I.C.
COFFEE	Costa Brothers
CROSTELLE	Fogolar Furlan
ICE CREAM	Gaggia/Guarnieri
PILLOW FIGHT	Grossi
DARTS	G.S.I.
BOTTLE STALL	Harrow-Wembley Parents
TILES	Ital Tiles (Mr. Bergonzini)
STRAWBERRIES & CREAM	Mazzini-Garibaldi Club
STATUES	Panerotti, Romei & Paoli
CAKES & FRUIT	Associazione Parmigiani
BRIC-A-BRAC	Perida
CAKES	Ronchetti, Rapacioli & Spagna
MOZZARELLE	Serventi
PIZZA E MELONE	Associazione Senerchia
BAR	St. Peter's Social & Youth Club
LASAGNE E SALSICCE	Circolo Veneto
KNICK-KNACKS	Vietro

N.B. Questa è la posizione, 7 luglio. È possibile che l'elenco delle attività verrà modificata.

N.B. This is how things stand, on 7th July. It is possible that the above list may be modified.



R. RAGGIO MEAT CO. LTD.

WHOLESALE - RETAIL

11 West Smithfield, London EC1, Telephone: 01-248 5538 (24 hour ansaphone)

BOOKS

...

...

...

...

DELIVERY TO OUTER

...

...

LONDON & COUNTRY.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

BEST QUALITY MEAT

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

BEST WISHES TO

...

THE PROCESSION AND SAGRA

...

...

D. SERVINI

183, CALEDONIAN ROAD,
LONDON, N.1

Telephone 01-278 6198

IMPORTATORI DI VINI E COMESTIBILI

SPECIALISTI IN CARNI E POLLAME FRESCHI

AWARDED GOLD MEDAL AT FOOD EXHIBITION — PARIS 1930

Augurano ogni successo

Marino & Bepi

(Chiappa and Giacom)

**ANGLO-ITALIAN
PROVISION STORE**

391, GREEN LANES

LONDON, N.4

Telephone: 01-340 0117

Vicino al ponte Ferrovia — Harringay Stadium



ISTITUTO GENEALOGICO ITALIANO

ENTE CULTURALE DI STUDI ARALDICI E GENEALOGICI

Fondato nel 1877 dal Conte Cav. Guelfo Guelfi Camajani

ARCHIVIO ARALDICO BIOGRAFICO GENEALOGICO

Schede 4.500.000

DIREZIONE CENTRALE
FIRENZE

"Membro Corrispondente per la Gran Bretagna"
Luigi Povinelli, 86, Lewisham Way, London SE14

L'Istituto, con la collaborazione di studiosi, storici e ricercatori, svolge studi araldici e genealogici su tutte le famiglie di origine italiana, ricercandone la stirpe e preparando il volume con le notizie storiche e il completo albero genealogico con la copia in forma ufficiale o fotografica di ogni documento e la loro collazione e registrazione sono la garanzia di una ricerca improntata alla massima serietà scientifica e storica, che ha valore legale e giuridico internazionale.

Se siete interessati a delle ricerche sulle vostre famiglie non esitate a chiedere informazioni al soprannominato.

Da queste ricerche possono emergere notizie spesso ignorate dalla generazioni attuali come parentele illustri, privilegi goduti o titoli di nobiltà poi abbandonati dagli antenati per motivi diversi. Ma ci si può accostare all'impresa della ricerca anche con spirito umile, paghi di conoscere la storia dei propri antenati, anche se non fossero stati di illustre lignaggio e questo si può fare proprio perché i documenti genealogici sono patrimonio di ogni famiglia, anche la più modesta, perché tutti gli antenati nacquero, si sposarono, ebbero figli e tutto fu registrato nei grandi libri della cronaca anche se non in quelli della storia.

AUGURANDO GIOIOSE ED ALLEGRE FESTIVITA' - Luigi Povinelli



La Porcellana Ltd

Unit 169 Steedman Street London S.E.17

Tel: 01-703 8161 Telex: 8951337 Costa G

IMPORTERS, DISTRIBUTORS AND SPECIALISTS IN PERSONALISED TABLEWARE

Bruno Costa e Gabriele Grandi
augurano a organizzatori e partecipanti
buona giornata
e
grande successo

